

Exercícios sobre
Morfossintaxe

Izadora S. Nascimento



Tradução integral de YULE, George. *The study of language*. 6. ed. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2016.



Questões para Estudo

1. Circunfixos são elementos morfológicos utilizados em várias línguas para modificar o significado das palavras. Analisando os exemplos abaixo em indonésio, você consegue identificar e completar as palavras que estão faltando?

| | | | |
|--------------|-------|-----------|-----------------|
| ("grande") | besar | kebesaran | ("grandeza") |
| ("belo") | indah | keindahan | ("beleza") |
| ("saudável") | | kesehatan | ("saúde") |
| ("livre") | | kebebasan | ("liberdade") |
| ("gentil") | baik | | ("gentileza") |
| ("honesto") | jujur | | ("honestidade") |

1.1. Dadas as palavras *tersedia* ("disponível"), *sulit* ("difícil"), *sesuai* ("adequado") e *seimbang* ("equilibrado"), como você traduziria essas palavras?

| | |
|--|---------------------|
| | ("disponibilidade") |
| | ("dificuldade") |
| | ("adequabilidade") |
| | ("equilíbrio") |

1.2. Depois de analisar os exemplos a seguir, quais você acha que seriam as palavras correspondentes em indonésio para "feliz", "justo" e "satisfeito"?

| | |
|-----------------|-------------------|
| ketidakjujuran | ("desonestidade") |
| ketidaksenangan | ("infelicidade") |
| ketidakadilan | ("injustiça") |
| ketidakpuasan | ("insatisfação") |
| | ("feliz") |
| | ("justo") |
| | ("satisfeito") |

2. Quando os falantes de Hmong (do Laos e do Vietnã) se estabeleceram nos EUA, eles tiveram que criar algumas novas palavras para os diferentes objetos e experiências que encontraram. Usando as seguintes traduções (de Downing e Fuller, 1984), você consegue descobrir os equivalentes em português das expressões Hmong listadas abaixo?

| | | | |
|----------------------|-------------------|------------------|--------------------|
| chaw (“lugar”) | kho (“consertar”) | hlau (“ferro”) | cai (“certo”) |
| dav (“pássaro”) | muas (“comprar”) | hniav (“dente”) | daim (“plano”) |
| hnab (“saco/bolsa”) | nres (“ficar”) | looj (“cobrir”) | mob (“doença”) |
| kev (“caminho”) | ntaus (“bater”) | ntoo (“madeira”) | nqaj (“trilho”) |
| kws (“especialista”) | tos (“esperar”) | ntawv (“papel”) | tshuaj (“remédio”) |
| tsheb (“veículo”) | zaum (“sentar”) | tes (“mão”) | |

| | | | |
|---------------|--|---------------------|--|
| chawkhmob | | kwshlau | |
| chawnrestsheb | | kwskhohniav | |
| chawzaumtos | | kwsntausntawv | |
| davhlau | | kwsntoo | |
| hnabloomjtes | | kwskhotsheb | |
| kevcai | | kwstshuaj | |
| kevkhmob | | tshebnqajhlau | |
| kevnqajhlau | | daimntawvmuastshuaj | |

3. Confira os seguintes exemplos em húngaro (baseados em Frommer e Finegan, 2012: 3) e preencha o que está faltando:

| | |
|---------------------------------|-----------------------|
| (1) <i>te szép vagy</i> | “você é bonito” |
| (2) <i>én beteg vagyok</i> | “estou doente” |
| (3) <i>te magas vagy</i> | “você é alto” |
| (4) <i>mi lankadtak vagyunk</i> | “estamos cansados” |
| (5) <i>ti kedvesek vagytok</i> | “vocês são legais” |
| (6) <i>ti betegek vagytok</i> | “vocês estão doentes” |
| (7) <i>mi magasak vagyunk</i> | “somos altos” |
| (8) <i>te kedves vagy</i> | “você é legal” |
| (9) <i>én lankadt vagyok</i> | “estou cansado” |
| (10) _____ | “vocês são bonitos” |

Resolução dos Exercícios

A resolução desses exercícios, de autoria da equipe do Ampulheta do Saber, não é oficial e pode conter erros.

1. As palavras que faltam nos exemplos foram escolhidas com base na estrutura dos circunfixos em indonésio. Nos circunfixos, uma palavra base é prefixada e sufixada com outros elementos para criar uma nova palavra. Nos exemplos fornecidos, as palavras que faltam são derivadas da mesma maneira, seguindo o padrão de formação de palavras em indonésio. Por exemplo: ("grande"): A palavra base é "besar", que significa "grande". O circunfixo *ke-* e *-an* é adicionado para formar "kebesaran", que significa "grandeza".

| | | | |
|------------|--------------|----------------------------------|--------------|
| ("grande") | besar | <u>ke</u> besar <u>an</u> | ("grandeza") |
|------------|--------------|----------------------------------|--------------|

Sendo assim,

- ("saudável") = **sehat**
- ("livre") = **bebas**
- ("gentil") = **kebaikan**
- ("honesto") = **kejujuran**

1.1.

- "tersedia"(disponível) se torna "**ketersediaan**"(disponibilidade).
- "sulit"(difícil) se torna "**kesulitan**"(dificuldade).
- "sesuai"(adequado) se torna "**kesesuaian**"(adequabilidade).
- "seimbang"(equilibrado) se torna "**keseimbangan**"(equilíbrio).

1.2. As palavras são formadas a partir do prefixo "ketidak-"(indicando negação) e a raiz da palavra, seguida pelo sufixo *-an*"(formando substantivos abstratos).

- ("feliz") = **senang**
- ("justo") = **adil**
- ("satisfeito") = **puas**

2.As traduções das expressões Hmong para o português são feitas com base na combinação dos significados individuais das palavras componentes em Hmong. Por exemplo: *chawkhomob* - "chaw"(lugar) + "kho"(consertar) + "mob"(doença) resulta em "**hospital**", um lugar onde se "consertam"doenças.

- kwshlau - especialista + ferro = **ferreiro**
- chawnrestsheb - lugar + ficar + veículo = **estacionamento**
- kwskhohniav - especialista + consertar + dente = **dentista**
- chawzaumtos - lugar + sentar + esperar = **sala de espera**
- kwsntausntawv - especialista + bater + papel = **datilógrafo** (ou "digitador", considerando o contexto moderno)
- davhlau - pássaro + ferro = **avião**
- kwsntoo - especialista + madeira = **carpinteiro**
- hnabloojtes - saco/bolsa + cobrir + mão = **luva**
- kwskhotsheb - especialista + consertar + veículo = **mecânico**
- kevcai - caminho + certo = **lei/regra**
- kwstshuaj - especialista + remédio = **farmacêutico**
- kevkhomob - caminho + consertar + doença = **clínica**
- tshebnqajhlau - veículo + trilho + ferro = **trem**
- kevnqajhlau - caminho + trilho + ferro = **trilho**
- daimntawvmuastshuaj - plano + papel + comprar + remédio = **receita médica**

3. No húngaro, o sujeito (pronomes pessoais) e o adjetivo são conjugados de acordo com a pessoa e o número. Observe:

| | |
|---------------------------------|-----------------------|
| (1) <i>te szép vagy</i> | "você é bonito" |
| (2) <i>én beteg vagyok</i> | "estou doente" |
| (3) <i>te magas vagy</i> | "você é alto" |
| (4) <i>mi lankadtak vagyunk</i> | "estamos cansados" |
| (5) <i>ti kedvesek vagytok</i> | "vocês são legais" |
| (6) <i>ti betegek vagytok</i> | "vocês estão doentes" |
| (7) <i>mi magasak vagyunk</i> | "somos altos" |
| (8) <i>te kedves vagy</i> | "você é legal" |
| (9) <i>én lankadt vagyok</i> | "estou cansado" |
| (10) _____ | "vocês são bonitos" |

Figura 1: *
 Amarelo - Singular (Você)
 Verde - Singular (Eu)
 Azul - Plural (Nós)
 Rosa - Plural (Vocês)

Observa-se que os verbos em húngaro na segunda pessoa do plural têm uma terminação *-ek*. Portanto, como o verbo "bonito"(szép) está no singular, a única modificação necessária é adicionar o sufixo correspondente.

+ ek

| | |
|---------------------------------|-----------------------|
| (1) <i>te szép vagy</i> | "você é bonito" |
| (2) <i>én beteg vagyok</i> | "estou doente" |
| (3) <i>te magas vagy</i> | "você é alto" |
| (4) <i>mi lankadtak vagyunk</i> | "estamos cansados" |
| (5) <i>ti kedvesek vagytok</i> | "vocês são legais" |
| (6) <i>ti betegesek vagytok</i> | "vocês estão doentes" |
| (7) <i>mi magasak vagyunk</i> | "somos altos" |
| (8) <i>te kedves vagy</i> | "você é legal" |
| (9) <i>én lankadt vagyok</i> | "estou cansado" |
| (10) _____ | "vocês são bonitos" |

Exemplificando:

ti é o pronome "vocês"

szépek é o adjetivo "bonitos" *no plural*

vagytok é a conjugação de "ser" no presente para "vocês"

Logo, "vocês são bonitos" = **ti szépek vagytok**